

Rebuild Instructions

OPC Drum Kit for use in Ricoh 1515 Digital Copier/Printers



Instrucciones de reconstrucción – Kit de tambor OPC para uso en copiadoras/impresoras digitales Ricoh 1515

Instructions de reconditionnement – Kit tambour OPC pour Photocopieurs/Imprimantes numériques Ricoh AF 1515

Austauschanleitung – OPC-Trommelkit zum Einsatz in Ricoh 1515 Digitalkopierer/-drucker

Istruzioni per la rigenerazione – Kit tamburo OPC per uso in copiatrici/stampanti digitali Ricoh 1515

Instruções de Reconstrução – Kit de fotorreceptor OPC para uso em Impressoras/Copiadoras Digitais Ricoh 1515

Инструкция по восстановлению – Набор OPC-барабана для использования с цифровыми копировальными аппаратами/принтерами Ricoh 1515

Rebuild Instructions

OPC Drum Kit for use in Ricoh 1515 Digital Copier/Printers

Rebuilding Kit Contents:

- (1) OPC Drum (1) Drum Cleaning Blade
- (1) BCR Wipe Pad (1) Measuring Cup (1) Instructions

Recommended Tools and Materials:

- Screwdriver-Phillips #2 8" (Katun PN: 11010107)
- Screwdriver-Flathead (Katun PN: 015500)
- Katun Vacuum (Katun PN: 737730)
- Kynar Dusting Pouch (Katun PN: 707200)

Instrucciones de reconstrucción

Kit de tambor OPC para uso en copadoras/impresoras digitales Ricoh 1515

Contenido del kit de reconstrucción:

- (1) Tambor OPC (1) Lámina de limpieza de tambor
- (1) Paño para BCR (1) Taza medidora (1) Instrucciones

Herramientas y materiales recomendados:

- Destornillador Phillips Nº 2, 8 pulg. (Ref. Katun: 11010107)
- Destornillador de cabeza plana (Ref. Katun: 015500)
- Aspirador Katun (Ref. Katun: 737730)
- Bolsa para despolvoreo de Kynar (Ref. Katun: 707200)

Instructions de reconditionnement

Kit tambour OPC pour Photocopieurs/Imprimantes numériques Ricoh 1515

Le kit de reconditionnement contient :

- (1) Tambour OPC (1) Raclette de nettoyage du tambour (1) Chiffon doux pour rouleau de charge (1) Gobelet mesureur (1) Instructions

Outils et matériels recommandés :

- Tournevis - Phillips #2 8" (Réf. Katun n° 11010107)
- Tournevis à tête plate (Réf. Katun n° 015500)
- Aspirateur Katun (Réf. Katun n° 737730)
- Sachet poudre Kynar (Réf. Katun n° 707200)

Austauschanleitung

OPC-Trommelkit zum Einsatz in Ricoh 1515 Digitalkopierer/-drucker

Inhalt des Austauschkits:

- (1) OPC-Trommel (1) Trommelwischer
- (1) BCR-Reinigungspad (1) Messbecher (1) Anleitung

Empfohlene Werkzeuge und Materialien:

- Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2 8" (Katun-Artikelnummer: 11010107)
- Flachkopfschraubendreher (Katun-Artikelnummer: 015500)
- Katun-Staubsauger (Katun-Artikelnummer: 737730)
- Kynar-Staubauffangbeutel (Katun-Artikelnummer: 707200)

Istruzioni per la rigenerazione

Kit tamburo OPC per uso in copiatrici/stampanti digitali Ricoh 1515

Contenuto del kit di rigenerazione:

- (1) Tamburo OPC (1) Lama pulizia tamburo
- (1) Feltro pulizia BCR (1) Misuratore (1) Istruzioni

Strumenti e materiali consigliati:

- Cacciavite Phillips n. 2 8" (Codice Katun: 11010107)
- Cacciavite a taglio (Codice Katun: 015500)
- Aspiratore Katun (Codice Katun: 737730)
- Sacchetto di polvere lubrificante (Codice Katun: 707200)

Instruções de Reconstrução

Kit de fotorreceptor OPC para uso em Impressoras/Copadoras Digitais Ricoh 1515

Componentes do Kit de Reconstrução:

- (1) Fotorreceptor OPC (1) Lámina de limpeza do fotorreceptor
- (1) Almofada de limpeza BCR (1) Medidor (1) Instruções

Materiais e ferramentas recomendados:

- Chave Phillips No. 2, 8 polegadas (Ref. Katun: 11010107)
- Chave de Fendas (Ref. Katun: 015500)
- Aspirador Katun (Ref. Katun: 737730)
- Bolsa de pó Kynar (Referência Katun: 707200)

Инструкция по восстановлению

Набор OPC-барабана для использования с цифровыми копировальными аппаратами/принтерами Ricoh 1515

Состав набора для восстановления:

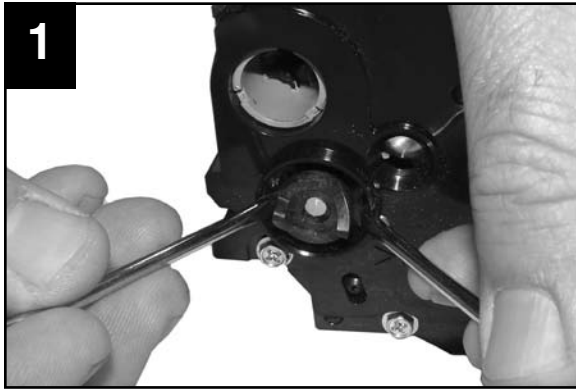
- (1) OPC-барабан (1) ракель для очистки барабана
- (1) салфетка для протирки вала заряда смещения
- (1) мерный стакан (1) инструкция

Рекомендуемые инструменты и материалы:

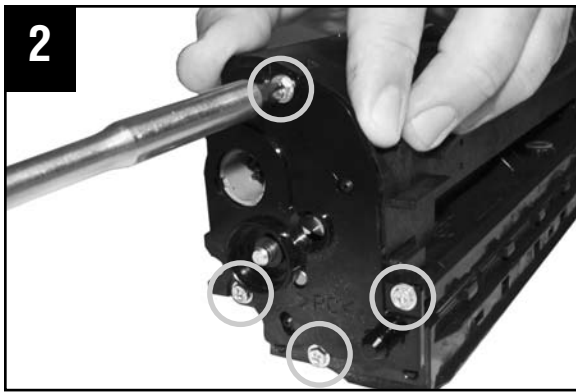
- крестовая отвертка #2, 8 дюймов (арт. Katun: 11010107)
- плоская отвертка (арт. Katun: 015500)
- пылесос Katun (арт. Katun: 737730)
- пакет смазочного порошка Kynar (арт. Katun: 707200)

Disassembly

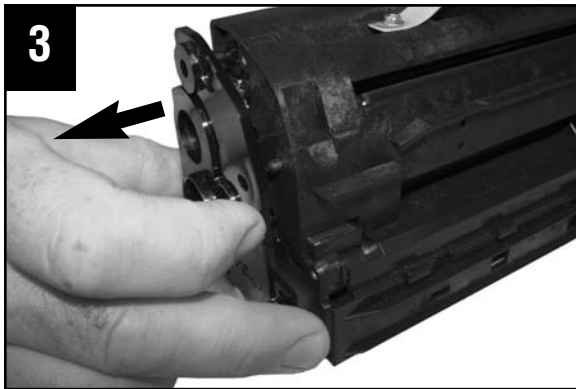
Desarmado/Démontage/Ausbau/Smontaggio/Desmontagem/Разборка



- Using two small flathead screwdrivers, gently remove drive gear and bushing ring from rear side of drum unit.
- Con dos destornilladores pequeños de cabeza plana, retirar suavemente el engranaje impulsor y el anillo del casquillo de la parte trasera de la unidad de tambor.
- En utilisant deux petits tournevis à tête plate, retirez délicatement le pignon d'entraînement et la bague situés à l'arrière du tambour.
- Entfernen Sie mit Hilfe von zwei kleinen Flachkopfschraubendrehern vorsichtig das Antriebsrad und den Lagerring von der Rückseite der Trommeleinheit.
- Utilizzando due piccoli cacciaviti a taglio, rimuovere delicatamente l'ingranaggio guida e imboccolare l'anello dal lato posteriore dell'unità tamburo.
- Retire cuidadosamente a engrenagem de movimentação e o anel do casquilho/bucha da parte traseira da unidade fotorreceptora com duas chaves de fendas.
- С помощью двух маленьких плоских отверток осторожно снимите приводную шестерню и втулку с задней стороны блока барабана.



- Remove four (4) screws from drum unit rear frame plate.
- Retirar los cuatro (4) tornillos de la placa trasera del bastidor de la unidad de tambor.
- Retirez les quatre (4) vis de la plaque arrière du tambour.
- Lösen Sie die vier (4) Schrauben an der hinteren Rahmenplatte der Trommeleinheit.
- Svitare le quattro (4) viti dalla piastra del telaio posteriore dell'unità tamburo.
- Retire quatro (4) parafusos da placa traseira da armação da unidade fotorreceptora.
- Вывинтите четыре (4) винта из задней пластины рамы блока барабана.



- Remove rear frame plate from drum unit.
- Retirar la placa trasera del bastidor de la unidad de tambor.
- Retirez la plaque arrière du tambour.
- Entfernen Sie die hintere Rahmenplatte der Trommeleinheit.
- Togliere la piastra del telaio posteriore dall'unità tamburo.
- Retire a placa traseira da armação da unidade fotorreceptora.
- Отсоедините заднюю пластину рамы от блока барабана.



- Moving to front side of drum unit, remove two (2) upper screws from frame plate.
- En el lado delantero de la unidad de tambor, quitar los dos (2) tornillos superiores de la placa del bastidor.
- Sur la face avant du tambour, retirez les deux (2) vis situées sur la partie haute de la plaque.
- Lösen Sie anschließend die zwei (2) oberen Schrauben der Rahmenplatte an der Vorderseite der Trommeleinheit.
- Passare al lato anteriore dell'unità tamburo e svitare le due (2) viti superiori dalla piastra del telaio.
- Retire os dois (2) parafusos superiores da placa da armação, na parte da frente da unidade fotorreceptora.
- Перейдя к передней стороне блока барабана, вывинтите два (2) верхних винта из пластины рамы.



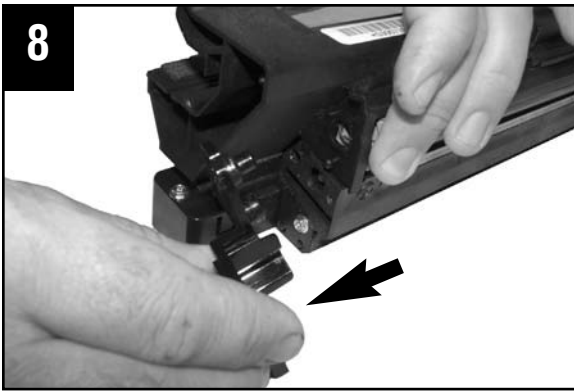
- Carefully remove front frame plate (waste toner cover) from drum unit, making sure to leave plastic silver tape adhered to plate while removing. Note: Use caution, as there may be waste toner spillage upon removal of plate.
- Cuidadosamente, retirar la placa delantera del bastidor (cubierta de toner usado) de la unidad de tambor, asegurándose de dejar la cinta de plástico plateada adherida en la placa antes de retirarla. Nota: Hacerlo cuidadosamente, ya que puede volcarse toner usado al retirar la placa.
- Retirez délicatement la plaque avant (couverture du toner usagé) du tambour, en vous assurant de laisser la bande argentée plastifiée collée à la plaque lors du retrait. Remarque : Agissez avec précaution car il peut y avoir des fuites de résidus de toner lors du retrait de la plaque.
- Entfernen Sie vorsichtig die vordere Rahmenplatte (Resttonerabdeckung) von der Trommeleinheit. Achten Sie dabei darauf, dass beim Entfernen das silberne Kunststoffband an der Platte verbleibt. Hinweis: Gehen Sie vorsichtig vor, da beim Entfernen der Platte überschüssiger Toner austreten kann.
- Togliere delicatamente la piastra del telaio anteriore (il coperchio del toner di recupero) dall'unità tamburo, assicurandosi di lasciare il nastro di plastica argentata adesivo alla piastra. Nota: Fare attenzione, perché togliendo la piastra il toner di recupero potrebbe fuoriuscire.
- Retire cuidadosamente a placa frontal da armação (a tampa de resíduos de toner) da unidade fotorreceptora, certificando-se de deixar a fita plástica prateada aderida à placa, durante a remoção. Nota: Tome cuidado ao remover a placa, pois pode ocorrer o vazamento de resíduos de toner.
- Осторожно отсоедините переднюю пластину рамы (крышку отсека для отработанного тонера) от блока барабана, следя, чтобы закрепленная на пластине пластиковая серебристая лента при этом оставалась на месте. Примечание: будьте осторожны, так как при снятии этой пластины может просыпаться отработанный тонер.



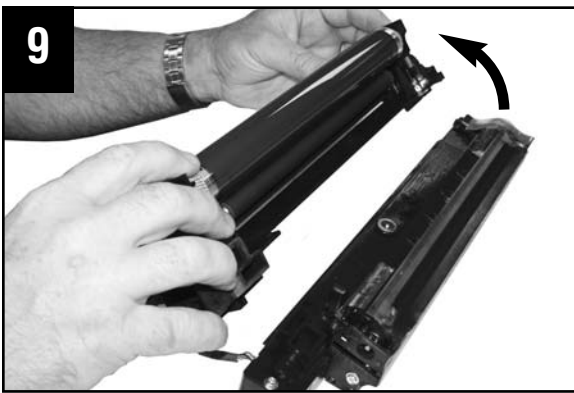
- Turning to entrance side of cartridge, remove single screw.
- Girando hacia el lado de la entrada del cartucho, retirar el único tornillo.
- Sur la face d'entrée du tambour, retirez l'unique vis.
- Lösen Sie die einzelne Schraube an der Eintrittsseite der Kartusche.
- Passare al lato di inserimento della cartuccia e rimuovere l'unica vite.
- Retire um único parafuso do lado da entrada do cartucho.
- Повернув картридж открывающейся стороной, отвинтите один винт.



- Go to front side of drum unit and remove single remaining screw.
- Ir hacia la parte delantera de la unidad de tambor y retirar el único tornillo restante.
- Puis, sur la face avant du tambour, retirez la vis restante.
- Lösen Sie anschließend die einzelne verbleibende Schraube an der Vorderseite der Trommeleinheit.
- Passare poi al lato anteriore dell'unità tamburo e rimuovere la vite restante.
- Vá para a frente da unidade fotorreceptora e retire o único parafuso restante.
- Перейдите к передней стороне блока барабана и вывинтите последний оставшийся винт.



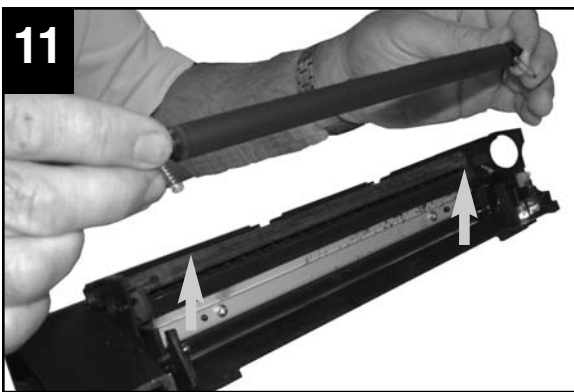
- Remove lower front frame drum support.
- Retirar el soporte de tambor del bastidor delantero inferior.
- Retirez le support avant inférieur du cadre du tambour.
- Entfernen Sie die Trommelfassung an der unteren Seite des Rahmens.
- Togliere il sostegno del tamburo in basso sul telaio anteriore.
- Retire a armação frontal inferior do suporte do fotorreceptor.
- Снимите нижнюю переднюю опору рамы барабана.



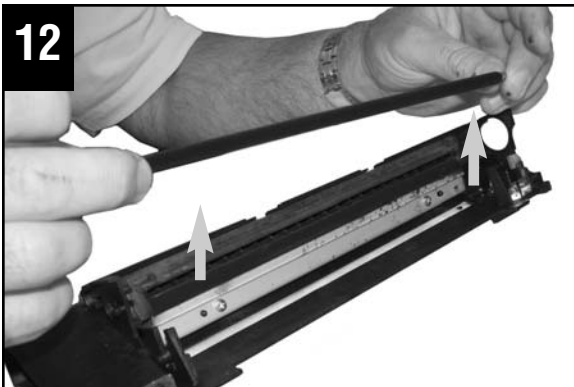
- Separate drum unit from developing unit, lifting upward and rotating drum unit toward you to avoid toner spillage.
- Separar la unidad de tambor de la unidad de revelado, levantando hacia arriba y haciendo girar la unidad de tambor hacia usted para evitar que se derrame toner.
- Séparez le tambour de l'unité de développement, en tirant vers le haut et faisant tourner le tambour vers vous pour éviter les fuites de toner.
- Trennen Sie die Trommeleinheit von der Entwicklereinheit. Heben Sie die Trommeleinheit dazu nach oben und drehen Sie sie in Ihre Richtung, um ein Austreten des Toners zu vermeiden.
- Separare l'unità tamburo dall'unità developer, sollevando e ruotando l'unità tamburo verso di sé per evitare che il toner fuoriesca.
- Separe a unidade fotorreceptora da unidade de revelação, levante e gire a unidade fotorreceptora na sua direção para evitar o derramamento de toner.
- Отделите блок барабана от блока проявки, приподняв и повернув блок барабана к себе, чтобы не просыпать тонер.



- Remove old drum from drum unit.
- Retirar el tambor antiguo de la unidad de tambor.
- Retirez l'ancien tambour de l'ensemble.
- Entnehmen Sie die alte Trommel aus der Trommeleinheit.
- Togliere dall'unità tamburo il vecchio tamburo.
- Retire o fotorreceptor usado da unidade fotorreceptora.
- Извлеките старый барабан из блока барабана.



- Next, remove bias charge roller (BCR). Note: springs at each end should come out with roller bushings. Clean the charge roller with charge roller cleaning wipe, or with clean deionized water and white Chicopee Chix soft cloth.
- Luego, retirar el rodillo de carga de bias (BCR). Nota: los muelles situados en cada extremo deben salir con los casquillos del rodillo. Limpiar el rodillo de carga con el paño para rodillo de carga, o con agua desionizada limpia y el paño suave Chicopee Chix.
- Puis, retirez le rouleau de charge. Remarque : les ressorts à chaque extrémité sortent avec les bagues du rouleau. Nettoyez le rouleau de charge avec le chiffon de nettoyage prévu à cet effet ou avec de l'eau propre et déionisée à l'aide d'un chiffon doux Chicopee Chix.
- Entfernen Sie dann die Ladewalze (BCR – Bias Charge Roller). Hinweis: Mit den Walzenlagern sollten auch die Federn an jeder Seite herausgelöst werden. Reinigen Sie die Ladewalze mit dem Reinigungstuch für die Ladewalze oder mit sauberem, vollentsalztem Wasser und einem weichen weißen Chicopee Chix-Tuch.
- Quindi rimuovere il rullo di carica (BCR). Nota: Le molle alle estremità devono fuoriuscire insieme alle boccole del rullo. Pulire il rullo di carica con l'apposito panno per la pulizia o con acqua pulita deionizzata e Panno Morbido Chicopee Chix.
- Em seguida, retire o rolo de carga (BCR). Nota: As molas de cada um dos lados devem sair juntamente com os casquilhos/buchas do rolo. Limpe o rolo de carga com a sua flanela de limpeza ou com a flanela macia Chicopee Chix e água destilada.
- Затем снимите вал заряда смещения (BCR). Примечание: пружины на обоих концах должны отделяться вместе с втулками вала. Очистите вал заряда при помощи специальной чистящей салфетки для вала заряда или мягкой белой салфетки Chicopee Chix, увлажненной чистой деионизированной водой.



- Now remove BCR cleaning roller.
- Ahora, retirar el rodillo de limpieza de BCR.
- Retirez maintenant le rouleau de nettoyage du rouleau de charge.
- Entnehmen Sie nun die BCR-Reinigungswalze.
- Ora togliere il rullo di pulizia del BCR.
- Agora, retire o rolo de limpeza BCR.
- Теперь снимите вал очистки BCR-вала.



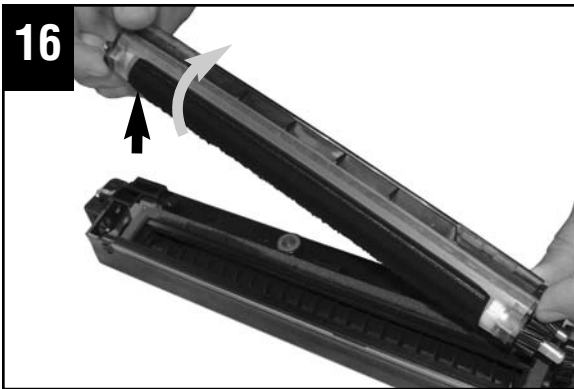
- Remove two (2) screws holding in drum cleaning blade.
- Sacar los dos (2) tornillos que sostienen la lámina de limpieza del tambor.
- Retirez les deux (2) vis qui maintiennent la raclette de nettoyage du tambour.
- Lösen Sie die zwei (2) Schrauben des Trommelwischers.
- Svitare le due (2) viti che fissano la lama pulizia tamburo.
- Retire os dois (2) parafusos que estão segurando a lâmina de limpeza do fotorreceptor.
- Вывинтите два (2) винта, которыми крепится ракедь для очистки барабана.



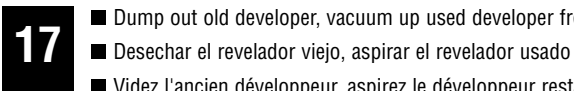
- Carefully remove old drum cleaning blade.
- Retirar la lámina de limpieza de tambor vieja cuidadosamente.
- Retirez délicatement l'ancienne raclette de nettoyage.
- Entfernen Sie vorsichtig den alten Trommelwischer.
- Togliere con attenzione la vecchia lama pulizia tamburo.
- Retire a lâmina de limpeza usada do fotorreceptor.
- Осторожно снимите старый ракедь для очистки барабана.



- Vacuum up all excess waste toner and clean all parts prior to rebuilding.
- Aspirar todo el excedente de toner usado y limpiar todas las piezas antes de la reconstrucción.
- Aspirez tous les excédents de résidus de toner puis nettoyez toutes les pièces avant de tout remonter.
- Saugen Sie überschüssigen Toner vollständig ab und reinigen Sie alle Teile, bevor Sie diese wieder einsetzen.
- Prima della rigenerazione, aspirare il toner di recupero in eccesso e pulire tutte le parti.
- Aspire todos os resíduos excessivos de toner e limpe todos os componentes antes de montar novamente.
- Перед восстановлением удалите излишки отработанного тонера с помощью пылесоса и выполните чистку всех деталей.



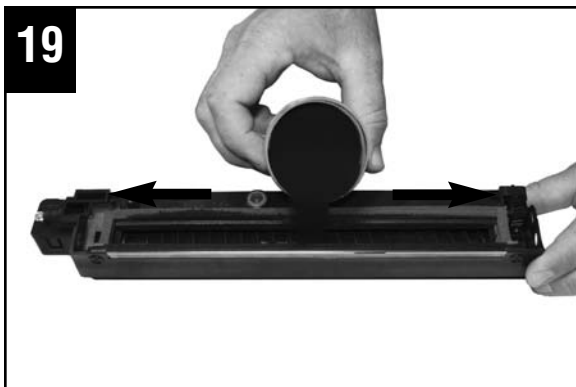
- Remove magnetic roller from developer unit by rotating upward and lifting out.
- Retirar el rodillo magnético de la unidad del revelador girándolo hacia arriba y levantándolo hacia afuera.
- Retirez le rouleau magnétique de l'unité de développement en la faisant tourner vers le haut et en la soulevant.
- Entfernen Sie die Magnetwalze der Entwicklereinheit, indem Sie diese nach oben drehen und entnehmen.
- Estrarre il rullo magnetico dall'unità developer ruotando verso alto e sollevando.
- Retire o rolo magnético da unidade reveladora girando para cima e levantando-o.
- Отделите магнитный вал от блока проявки, повернув его вверх и приподняв.



- Dump out old developer, vacuum up used developer from developer unit and magnetic roller.
- Desechar el revelador viejo, aspirar el revelador usado de la unidad del revelador y el rodillo magnético.
- Videz l'ancien développeur, aspirez le développeur restant de l'unité de développement et du rouleau magnétique.
- Entfernen Sie den alten Entwickler, saugen Sie den alten Entwickler von der Entwicklereinheit und von der Magnetwalze ab.
- Smaltire il vecchio developer, aspirare il developer usato dall'unità developer e dal rullo magnetico.
- Descarte o revelador usado, aspire o revelador usado da unidade reveladora e do rolo magnético.
- Высыпьте старый девелопер, удалите использованный девелопер из блока проявки и с магнитного вала при помощи пылесоса.



- Obtain the developer measuring cup included with this kit. Open Ricoh OEM Type 28 developer package and fill measuring cup to fill line (270g). NOTE: Tap cup gently on flat surface 10 times to allow settling, then check level of developer in cup to ensure accuracy of measurement.
- Coger la taza medidora de revelador incluida con este kit. Abrir el envase del revelador Ricoh OEM Tipo 28 y llenar la taza medidora hasta la línea de lleno (270 g). NOTA: Golpear suavemente la taza sobre una superficie plana diez veces para que el producto se asiente, y luego revisar el nivel de revelador en la taza para asegurarse de la exactitud de la medición.
- Prenez le gobelet mesureur inclus dans cet ensemble. Ouvrez l'emballage du développeur Ricoh OEM Type 28 et remplissez le gobelet mesureur jusqu'au trait (270g). REMARQUE : Tapotez doucement le gobelet sur une surface plane 10 fois de suite pour tasser le contenu, puis vérifiez le niveau du développeur dans le gobelet pour vous assurer de la précision de la mesure.
- Verwenden Sie den in diesem Kit enthaltenen Messbecher zum Abfüllen des Entwicklers. Öffnen Sie das Entwicklerpaket Ricoh OEM Type 28 und füllen Sie den Messbecher bis zur Einfülllinie (270 g). HINWEIS: Klopfen Sie mit dem Becher 10 Mal vorsichtig auf eine flache Oberfläche, damit sich der Entwickler absetzen kann. Prüfen Sie anschließend erneut den Füllstand des Messbechers, um eine genaue Abmessung zu gewährleisten.
- Prendere il misuratore del developer in dotazione con il kit. Aprire la confezione del developer Ricoh OEM Type 28 e colmare il misuratore fino alla linea di riempimento (270 g). NOTA: Battere delicatamente su un piano 10 volte per far sedimentare, quindi controllare se il developer nel misuratore ha raggiunto la misura corretta.
- Pegue o medidor de revelador incluído neste kit. Abra a embalagem do revelador Ricoh OEM Tipo 28 e encha o medidor até a linha indicada (270 g). NOTA: Dê 10 batidinhas leves no copo para alisar a superfície e acomodar o revelador, verifique o nível de revelador no medidor para ter certeza da precisão da medida.
- Возьмите мерный стакан для девелопера, входящий в состав данного набора. Откройте упаковку девелопера Ricoh OEM типа 28 и наполните мерный стакан до линии уровня (270 г). ПРИМЕЧАНИЕ: Осторожно постучите стаканом 10 раз по плоской поверхности, чтобы его содержимое осело, а затем проверьте уровень девелопера, чтобы обеспечить точное измерение.

19

- Dispense developer evenly from measuring cup into lower developer unit section, rotating the auger system as needed to properly fill/distribute developer. The entire contents of the measuring cup must be installed into the developer unit. Be extra cautious to avoid spills.
- Verter el revelador de la taza medidora de manera uniforme de la taza medidora a la sección inferior de la unidad de revelador, girando el sistema de sinfín como sea necesario para llenar/distribuir el revelador de manera apropiada. Se debe verter el contenido completo de la taza medidora en la unidad de revelador. Tener sumo cuidado para evitar derrames.
- Laissez couler le développeur régulièrement du gobelet mesureur dans la section basse de l'unité du développeur en faisant tourner le système de vis sans fin au besoin pour vider / répartir correctement le développeur. La totalité du contenu du gobelet mesureur doit être versée dans l'unité du développeur. Soyez extrêmement précautionneux pour éviter de déverser le développeur à côté de l'unité.
- Schütten Sie den Entwickler gleichmäßig aus dem Messbecher in den unteren Bereich der Entwicklereinheit. Drehen Sie dabei gegebenenfalls die Einfüllschnecke, um den Entwickler ordnungsgemäß einfüllen/verteilen zu können. Füllen Sie den gesamten Inhalt des Messbechers in die Entwicklereinheit. Gehen Sie dabei mit besonderer Vorsicht vor, um ein Verschütten des Entwicklers zu vermeiden.
- Dispensare in modo uniforme il developer dal misuratore nella sezione inferiore dell'unità developer, ruotando l'albero elicoidale per riempire/distribuire adeguatamente il developer. Riversare tutto il contenuto del misuratore nell'unità developer. Prestare particolare attenzione per evitare fuoriuscita di materiale.
- Distribua igualmente o revelador do medidor na seção inferior da unidade reveladora, gire o sistema de eixo com rosca, à medida do necessário, para encher e distribuir melhor o revelador. O conteúdo total do medidor deve ser colocado na unidade reveladora. Tenha muito cuidado para evitar desperdícios.
- Равномерно распределите девелопер из мерного стакана по нижнему отсеку блока проявки, по мере необходимости поворачивая систему шнека для надлежащего заполнения/распределения девелопера. В блок проявки необходимо засыпать все содержимое мерного стакана. Следует проявлять особую осторожность, чтобы избежать просыпаний.

20

- Reinstall magnetic roller
- Reinstalar el rodillo magnético
- Réinstallez le rouleau magnétique
- Setzen Sie die Magnetwalze wieder ein
- Reinstallare il rullo magnetico
- Instale o rolo magnético novamente
- Установите на место магнитный вал

Rebuilding



- Apply a light dusting of Kynar powder to the working edge of the new Katun drum cleaning blade and install it into the drum unit, securing it with 2 screws removed in step 13.
 - Reinstall BCR cleaning roller removed in step 12.
 - Reinstall the BCR assembly, ensuring bias charge roller is dry before reinstalling. Secure assembly using roller bushings.
 - Install OPC drum into the drum section. NOTE: Do not touch the OPC drum surface or the urethane portion of the drum cleaning blade during installation.
 - Reattach drum unit to developer unit, reversing step 9.
 - Continue rebuilding drum unit.
- With PCU positioned as shown on left, using the OPC gears (and being careful not to touch the OPC surface) manually rotate the OPC upwards for one complete revolution to properly distribute Kynar powder and minimize the likelihood of "blade flip."

Reconstrucción



- Aplicar una capa ligera de polvo de Kynar en el extremo de trabajo de la lámina de limpieza de tambor Katun nueva e instalarla en la unidad de tambor, sujetándola con los 2 tornillos que se sacaron en el paso 13.
- Volver a instalar el rodillo de limpieza del BCR que se retiró en el paso 12.
- Volver a instalar el conjunto de rodillo de bias (BCR), asegurándose de que el rodillo de carga de bias esté seco antes de volverlo a instalar. Sujetar el conjunto utilizando los casquillos del rodillo.
- Instalar el tambor OPC en la sección del tambor. NOTA: No toque la superficie del tambor OPC o la parte de uretano de la lámina de limpieza del tambor durante la instalación.
- Volver a instalar la unidad de tambor en la unidad de revelador, siguiendo el procedimiento del paso 9 en el orden inverso.
- Continuar con la reconstrucción de la unidad de tambor.

Con la unidad de fotoconductor colocada en posición como se ilustra a la izquierda, y usando los engranajes del tambor OPC (con cuidado de no tocar la superficie del tambor OPC), girar manualmente el tambor OPC hacia arriba una vuelta completa para distribuir el polvo de Kynar de manera uniforme y reducir al mínimo la posibilidad de que la lámina se dé la vuelta.

Reconditionnement



- Faites une application légère de poudre Kynar sur les bords de la raclette de nettoyage du nouveau tambour Katun et installez-la dans l'unité du tambour, en le fixant à l'aide de 2 vis, celles retirées à l'étape 13.
- Réinstallez le rouleau de nettoyage du rouleau de charge retiré à l'étape 12.
- Réinstallez le rouleau de charge, en vous assurant qu'il est sec avant sa réinstallation. Fixez l'ensemble en utilisant les bagues du rouleau.
- Installez le tambour OPC dans la section du tambour. REMARQUE : Ne touchez pas à la surface du tambour OPC ni à la partie en uréthane de la raclette de nettoyage pendant l'installation.
- Fixez à nouveau l'unité du tambour à l'unité du développeur en effectuant l'étape 9 à l'envers.
- Poursuivez le reconditionnement de l'unité du tambour.

Avec l'unité positionnée comme indiqué sur l'image à gauche, en utilisant les engrenages de l'OPC (en prenant soin de ne pas toucher la surface de l'OPC), faites tourner manuellement l'OPC vers le haut pour réaliser un tour complet afin de bien répartir la poudre Kynar et éviter le risque d'instabilité de la raclette.

Wiedereinsetzen



- Geben Sie eine dünne Schicht Kynar-Pulver auf die Arbeitskante des neuen Katun-Trommelwischers und legen Sie diesen in die Trommeleinheit ein. Ziehen Sie anschließend die 2 in Schritt 13 gelösten Schrauben fest.
- Setzen Sie die in Schritt 12 entnommene BCR-Reinigungswalze wieder ein.
- Setzen Sie die Ladewalzeinheit wieder ein. Stellen Sie vorher sicher, dass die Ladewalze trocken ist. Befestigen Sie die Vorrichtung über die Walzenlager.
- Setzen Sie die OPC-Trommel in die Trommeleinheit ein. Hinweis: Berühren Sie während der Installation nicht die Oberfläche der OPC-Trommel oder des Urethan-Teils des Trommelwischers.
- Verbinden Sie die Trommeleinheit wieder mit der Entwicklereinheit. Gehen Sie dabei in umgekehrter Reihenfolge von Schritt 9 vor.
- Fahren Sie mit dem Wiedereinsetzen der Trommeleinheit fort.

Positionieren Sie die PCU, wie links gezeigt. Drehen Sie dann die Verarbeitungseinheit (OPC) mit Hilfe der OPC-Antriebsräder manuell eine ganze Umdrehung nach oben (achten Sie darauf, die OPC-Oberfläche nicht zu berühren), um das Kynar-Pulver zu verteilen und so das Risiko eines „ruckenden Wischers“ zu minimieren.

Rigenerazione



- Applicare un leggero strato di polvere lubrificante Kynar sul margine attivo della nuova lama pulizia tamburo Katun e installarla nell'unità tamburo, fissandola con le due viti tolte durante la fase 13.
- Reinstallare il rullo di pulizia BCR rimosso durante la fase 12.
- Prima di reinstallare il gruppo del rullo di carica (BCR), assicurarsi che sia asciutto. Per bloccare il gruppo usare le boccole di fissaggio del rullo.
- Installare il tamburo OPC nell'apposito alloggiamento. NOTA: Durante l'installazione non toccare la superficie del tamburo OPC o la parte in uretano della lama pulizia tamburo.
- Fissare di nuovo l'unità tamburo all'unità developer, invertendo la fase 9.
- Continuare la rigenerazione dell'unità tamburo.

Con la PCU nella posizione indicata a sinistra e utilizzando gli ingranaggi dell'OPC (ed evitando di toccare la superficie dell'OPC), ruotare manualmente l'OPC verso l'alto, compiendo un giro intero, per distribuire uniformemente la polvere Kynar e ridurre al minimo il rischio di ribaltamento della lama.

Reconstrução



- Aplique uma camada leve de pó Kynar à superfície da nova lâmina de limpeza de fotorreceptor Katun e instale-a na unidade fotorreceptora, prenda com os 2 parafusos retirados na etapa 13.
- Instale novamente o rolo de limpeza BCR retirado na etapa 12.
- Instale novamente a unidade BCR (O), certificando-se que o rolo de carga esteja seco antes da instalação. Prenda o conjunto usando os casquilhos/buchas do rolo.
- Instale o fotorreceptor OPC na seção do fotorreceptor. NOTA: durante a instalação, não toque na superfície do fotorreceptor OPC ou na porção de uretano da lâmina de limpeza.
- Coloque a unidade fotorreceptora na unidade reveladora novamente, revertendo a etapa 9.
- Continue a reconstruir a unidade fotorreceptora

Com a PCU na mesma posição mostrada à esquerda, usando as engrenagens OPC (tomando cuidado para não tocar na superfície do OPC), gire-o para cima manualmente uma volta completa, para distribuir igualmente o pó de Kynar e minimizar a probabilidade de "revirar a lâmina".

Восстановление



- Слегка присыпьте порошком Кунар рабочую кромку нового ракеля для очистки барабана Katun и установите его в блок барабана, закрепив 2 винтами, извлеченными при выполнении шага 13.
- Установите вал очистки BCR-вала, снятый при выполнении шага 12.
- Установите на место узел BCR-вала, предварительно убедившись, что вал заряда смещения сухой.
- Установите OPC-барабан в отсек барабана. ПРИМЕЧАНИЕ: В о время установки не касайтесь поверхности OPC-барабана или полиуретановой части ракеля для очистки барабана.
- Соедините блок барабана с блоком проявки, выполнив операции шага 9 в обратной последовательности.
- Продолжайте выполнение процедуры восстановления блока барабана.



Расположив блок фотопроводника (PCU), как показано слева, с помощью шестерней OPC-барабана вручную проверните его вверх на один полный оборот, чтобы должным образом распределить порошок Кунар и свести к минимуму риск «переворачивания ракеля» (следите за тем, чтобы не касаться поверхности OPC-барабана).



IMPORTANT NOTE:

You must initialize the developer and reset the counter upon completion of this procedure.

To do so, enter the "Service Mode" using the keypad on the instrument panel of the printer. To enter this mode :

- Push "Clear Modes" 
- Push numbers 1 - 0 - 7 in sequence
- Hold "Clear Stop" button  down for 3 to 4 sec. until machine displays the "Service Mode" screen

To Initialize Developer:

- Choose number 1 on the instrument panel
- Using right arrow button, scroll to number 2 "Drum"
- Push "#/Enter" button
- Type in numerical sequence 2 - 1 - 4 on keypad
- Push "#/Enter" button twice
- Push "Execute" button to initialize developer



To Clear/Reset PM Counter:

- Re-enter "Service Mode" as outlined above
- Choose number 1 on the instrument panel
- Using left or right arrows, scroll to number 7 "Data Log"
- Push "#/Enter" button
- Type in numerical sequence 8 - 0 - 4 on keypad
- Push "#/Enter" button twice
- Push "Execute" button and then "Confirm" button to reset counter

NOTA IMPORTANTE:

Debe inicializar el revelador y reiniciar el contador al completar este procedimiento.

Para ese fin, entre en el "Modo de servicio" usando el teclado del panel de instrumentos de la impresora. Para entrar en este modo:

- Oprimir "Clear Modes" (Borrar modos) 
- Oprimir los números 1 - 0 - 7 en secuencia
- Mantener oprimido el botón "Clear Stop" (Detener borrado)  durante 3 a 4 segundos hasta que la máquina muestre la pantalla del "Modo de servicio"

Para inicializar el revelador:

- Seleccionar el número 1 en el panel de instrumentos
- Usando el botón de flecha hacia arriba, desplazarse hasta el número 2, H72"Drum" (Tambor)
- Oprimir el botón "#/Entrar"
- Entrar la secuencia numérica 2 - 1 - 4 en el teclado
- Oprimir el botón "#/Entrar" dos veces
- Oprimir el botón "Execute" (Ejecutar) para inicializar el revelador



Para borrar/reiniciar el contador de PM:

- Volver a entrar en el "Modo de servicio" como se describió anteriormente
- Seleccionar el número 1 en el panel de instrumentos
- Usando las flechas a la derecha o a la izquierda, desplazarse hasta el número 7, "Data Log" (Registro de datos)
- Oprimir el botón "#/Entrar"
- Entrar la secuencia numérica 8 - 0 - 4 en el teclado
- Oprimir el botón "#/Entrar" dos veces
- Oprimir el botón "Execute" (Ejecutar) y luego el botón "Confirm" (Confirmar) para reposicionar el contador

REMARQUE IMPORTANTE :

Vous devez initialiser et remettre le compteur à zéro dès réalisation de cette procédure.

Pour ce faire, saisissez "Mode Service" en utilisant le clavier sur le panneau de commande de l'imprimante. Pour saisir ce mode :

- Pressez " Clear Modes" 
- Appuyez à la suite sur les chiffres 1 - 0 - 7
- Appuyez en continu sur le bouton "Clear Stop" pendant  environ 3 ou 4 secondes jusqu'à ce que l'écran de la machine affiche "Service Mode".

Pour initialiser le développeur :

- Choisissez le numéro 1 sur le panneau de commande
- En utilisant le bouton flèche droite, faites défiler jusqu'au numéro 2 "Drum"
- Appuyez sur le bouton "#Enter"
- Saisissez la séquence de numéros suivante : 2 - 1 - 4 sur le clavier
- Appuyez deux fois sur le bouton "#Enter"
- Appuyez sur le bouton "Execute" pour initialiser le développeur



Pour vider/remettre à zéro le compteur PM :

- Saisissez à nouveau "Service Mode" comme précisé plus haut.
- Choisissez le numéro 1 sur le panneau de commande
- En utilisant les flèches gauche ou droite, faites défiler jusqu'au chiffre 7 "Data Log"
- Appuyez sur le bouton "#Enter"
- Saisissez la séquence de numéros suivante : 8 - 0 - 4 sur le clavier
- Appuyez deux fois sur le bouton "#Enter"
- Appuyez sur le bouton "Execute" puis "Confirm" pour remettre le compteur à zéro.

WICHTIGER HINWEIS:

Im Anschluss an diesen Prozess müssen Sie den Entwickler initialisieren und den Zähler zurücksetzen.

Dazu gehen Sie über die Tastatur des Drucker-Bedienfeldes in den Service-Modus („Service Mode“). Zum Einstellen dieses Modus:

- Drücken Sie „Clear Modes“ (Modi löschen) 
- Geben Sie anschließend die Ziffernfolge 1 - 0 - 7 ein
- Halten Sie die Taste „Clear Stop“ (Löschen/Stop)  3 - 4 Sekunden gedrückt, bis der Bildschirm „Service Mode“ (Service-Modus) am Gerät angezeigt wird

Zum Initialisieren des Entwicklers:

- Wählen Sie auf dem Bedienfeld die Ziffer 1
- Scrollen Sie über die rechte Pfeiltaste zu Ziffer 2 „Drum“ (Trommel)
- Drücken Sie die Taste „#/Enter“
- Geben Sie über die Tastatur die Ziffernfolge 2 - 1 - 4 ein
- Drücken Sie zwei Mal die Taste „#/Enter“
- Drücken Sie die Taste „Execute“ (Ausführen), um den Entwickler zu initialisieren



Zum Löschen/Zurücksetzen des PM-Zählers:

- Gehen Sie, wie oben beschrieben, erneut in den Service-Modus
- Wählen Sie auf dem Bedienfeld die Ziffer 1
- Scrollen Sie mit Hilfe der linken oder rechten Pfeiltasten zu Ziffer 7 „Data Log“ (Datenprotokoll)
- Drücken Sie die Taste „#/Enter“
- Geben Sie über die Tastatur die Ziffernfolge 8 - 0 - 4 ein
- Drücken Sie zwei Mal die Taste „#/Enter“
- Drücken Sie die Taste „Execute“ (Ausführen) und anschließend die Taste „Confirm“ (Bestätigen), um den Zähler zurückzusetzen

NOTA IMPORTANTE:

Após completar este procedimento, reinicialize o revelador e redefina o contador.

Para fazê-lo, usando o teclado no painel de instrumentos da impressora, digite “Service Mode” (Modo de Serviço). Para inserir este modo:

- Aperte “Clear Modes” (Modos de limpeza) 
- Aperte os números 1 – 0 – 7 sequencialmente
- Aperte e segure o botão “Clear Stop” (Parar limpeza)  de 3 a 4 segundos até que o equipamento exiba na tela “Service Mode” (Modo de Serviço)

Para inicializar o Revelador:

- Escolha o número 1 no painel de instrumento
- Com o botão de seta para a direita, vá até o número 2 “Fotorreceptor”
- Aperte o botão “#Enter”
- Digite a sequência numérica 2 – 1 – 4 no teclado
- Aperte o botão “#Enter” duas vezes
- Aperte o botão “Execute” para inicializar o revelador



Para Limpar/Redefinir o contador PM:

- Digite novamente “Service Mode” (Modo de Serviço) como indicado acima
- Escolha o número 1 no painel de instrumento
- Com o botão de seta para a direita ou para esquerda, vá até o número 7, “Data log”
- Aperte o botão “#Enter”
- Digite a sequência numérica 8 – 0 – 4 no teclado
- Aperte o botão “#Enter” duas vezes

NOTA IMPORTANTE:

Una volta completata la procedura, inizializzare il developer e resettare il contatore.

A tal fine, inserire il “Service Mode” utilizzando il tastierino sul pannello strumentale della stampante. Per inserire questa modalità:

- Spingere “Clear Modes” 
- Spingere in sequenza i numeri 1 - 0 - 7
- Premere il pulsante “Clear Stop” per 3-4 secondi, finché non appare la schermata “Service Mode” 

Per inizializzare il developer:

- Selezionare il numero 1 sul pannello strumentale
- Con il pulsante freccia destra scorrere fino al numero 2 “Tamburo”
- Premere il pulsante “Enter”
- Digitare sul tastierino la sequenza numerica 2 - 1 - 4
- Premere due volte il pulsante “Enter”
- Premere il pulsante “Execute” per inizializzare il developer



Per azzerare/resettare il contatore PM:

- Immettere nuovamente “Service Mode” come indicato in alto
- Selezionare il numero 1 sul pannello strumentale
- Con i tasti freccia sinistro o destro scorrere fino al numero 7 “Data Log”
- Premere il pulsante “Enter”
- Digitare sul tastierino la sequenza numerica 8 - 0 - 4
- Premere due volte il pulsante “Enter”
- Per resettare il contatore premere prima il pulsante “Execute”, poi quello “Confirm”

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ:

После завершения этой процедуры необходимо инициализировать блок проявки и сбросить счетчик.

Для этого с помощью клавиатуры, расположенной на панели управления принтера, перейдите в режим Service Mode (режим обслуживания). Для перехода в этот режим:

- нажмите кнопку Clear Modes (очистка режимов) 
- нажмите последовательно цифры 1 - 0 - 7
- удерживайте кнопку Clear/Stop (очистка/останов)  нажатой в течение 3-4 секунд, пока на экране аппарата не появится сообщение Service Mode

Для инициализации блока проявки:

- нажмите 1 на панели управления
- с помощью кнопки со стрелкой вправо перейдите к пункту 2 – Drum (барабан)
- нажмите кнопку #/Enter (ввод)
- введите с помощью клавиатуры последовательность цифр 2 - 1 - 4
- дважды нажмите кнопку #/Enter (ввод)
- для инициализации блока проявки нажмите кнопку Execute (выполнить)

Для очистки/сброса счетчика PM:

- вновь перейдите в режим Service Mode (режим обслуживания), как описано выше
- нажмите 1 на панели управления
- с помощью кнопок со стрелками влево и вправо перейдите к пункту 7 Data Log (журнал данных)
- нажмите кнопку #/Enter (ввод)
- введите с помощью клавиатуры последовательность цифр 8 - 0 - 4
- дважды нажмите кнопку #/Enter (ввод)
- нажмите кнопку Execute (выполнить), а затем кнопку Confirm (подтвердить), чтобы сбросить счетчик